

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V.
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

27.04.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser Benin

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G	A.U. A.I	in Fernzugang in teleconferenza
X		
X		

Schriftführerin:

Segretaria:

Hildegard Stuppner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Vermietung von 2 m² der G.p. 727/1, E.ZI. 136/II, K.G. Tramin an den Club Italiano Alpino - Sektion Bozen für den Zeitraum von 30 Jahren (D3 4857) - unverzüglich vollziehbar

OGGETTO

Locazione di 2 mq della p.ed. 727/1, P.T. 136/II, C.C. Termeno al Club Italiano Alpino - sezione Bolzano per il periodo di 30 anni (D3 4857) - immediatamente esecutiva

Vermietung von 2 m² der G.p. 727/1, E.ZI. 136/II, K.G. Tramin an den Club Italiano Alpino - Sektion Bozen für den Zeitraum von 30 Jahren (D3 4857) - unverzüglich vollziehbar

Vorausgeschickt, dass die Überetscher Hütte im Eigentum des Club Alpino Italiano - Sektion Bozen steht und derzeit über einen im Raum im Dachgeschoss untergebrachten Trinkwassertank mit einem Fassungsvermögen von 1.000 Litern verfügt;

festgestellt, dass in Folge der Renovierung der Schutzhütte und der Erweiterung der Einrichtungen die Platzierung des obgenannten Trinkwassertanks sowohl aufgrund statischer Risiken durch das Gewicht des Wassers als auch wegen der Gefahr von Undichtigkeiten mit daraus resultierenden Schäden an den darunterliegenden Stockwerken nicht mehr geeignet ist;

festgestellt, dass vom Club Alpino Italiano - Sektion Bozen ein Ansuchen am 27.01.2026 unter der Prot. Nr. 0001482, an die Gemeinde Tramin a.d.W. eingegangen ist, mit dem um die Genehmigung zur Errichtung eines unterirdischen Trinkwassertanks mit einem Fassungsvermögen von 8.500 Litern ersucht wird, welcher außerhalb der Schutzhütte am Hang, der von der Hütte zu den Felsen des Monte Roen ansteigt, auf einem Grundstück im Eigentum der Gemeinde Tramin a.d.W. errichtet werden soll;

festgehalten, dass der Club Alpino Italiano - Sektion Bozen im obgenannten Ansuchen außerdem anführt, dass die derzeitige Position nicht den erforderlichen Druck für den ordnungsgemäßen Betrieb der Einrichtungen der Schutzhütte gemäß der neuen Aufteilung gewährleistet und die Platzierung der Zisterne in höherer Lage den Verbrauch von Diesel und elektrischer Energie reduzieren und die Gesamteffizienz der Anlage verbessern würde;

gesehen den Grundsatzentscheid des Gemeindevorstandes vom 02.02.2026 unter Punkt 13, mit welchem beschlossen wurde, die erforderliche Teilfläche für die Dauer von 30 Jahren an den Club Alpino Italiano – Sektion Bozen zu vermieten;

festgehalten, dass es sich bei der Fläche auf der der unterirdische Trinkwassertank errichtet werden soll um eine Teilfläche von 2 m² der G.p. 727/1, E.ZI. 136/II, K.G. Tramin (verfügbares Vermögengut) handelt, welche von der Club Alpino Italiano - Sektion Bozen angemietet werden soll;

festgehalten, dass ein jährlicher Mietzins in Höhe von 10,00 Euro von der Club Alpino Italiano - Sektion Bozen gezahlt werden soll;

gesehen den Entwurf des Mietvertrages samt Planimetrie;

erachtet den Entwurf des Vertrages in der ausgearbeiteten und zur Genehmigung unterbreiteten Form genehmigen zu können;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über

Locazione di 2 mq della p.ed. 727/1, P.T. 136/II, C.C. Termeno al Club Italiano Alpino - sezione Bolzano per il periodo di 30 anni (D3 4857) - immediatamente esecutiva

Premesso che il Rifugio Oltradige è di proprietà del Club Alpino Italiano - sezione Bolzano ed è attualmente dotato di una cisterna per acqua potabile da 1.000 litri, collocata in un locale del sottotetto;

constatato che a seguito della ristrutturazione del rifugio, con l'aumento dei servizi, tale collocazione risulta non più adeguata, sia per rischi strutturali legati al peso dell'acqua, sia per il pericolo di infiltrazioni con conseguenti danni ai piani sottostanti;

constatato che in data 27.01.2026 è pervenuta sotto il numero di prot. 0001482 una domanda da parte del Club Alpino Italiano Bolzano, con la quale si richiede l'autorizzazione per il posizionamento di una cisterna interrata per acqua potabile della capacità di 8.500 litri, da collocarsi esternamente al rifugio, sul pendio che dal rifugio sale verso le rocce del Monte Roen, su terreno di proprietà del Comune di Termeno s.s.d.V.;

preso atto che nella suddetta domanda il Club Alpino Italiano - sezione Bolzano evidenzia inoltre che l'attuale collocazione non garantisce la pressione necessaria al corretto funzionamento dei servizi del rifugio secondo il nuovo layout e il posizionamento della cisterna in quota permetterebbe di ridurre il consumo di gasolio ed energia elettrica, migliorando l'efficienza complessiva dell'impianto;

vista la decisione di massima della giunta comunale dd. 02.02.2026 sotto il punto 13, con la quale è stato deciso di concedere in locazione al Club Alpino Italiano - sezione Bolzano, per la durata di 30 anni, la superficie parziale necessaria;

constatato che che l'area sulla quale dovrà essere realizzata la cisterna interrata per acqua potabile è una porzione di 2 m² della p.ed. 727/1, P.T. 136/II, C.C. Termeno (patrimonio disponibile), che sarà presa in locazione dal Club Alpino Italiano - sezione Bolzano;

preso atto che sarà corrisposto dal Club Alpino Italiano - sezione Bolzano un canone annuo di locazione pari a 10,00 euro;

vista la bozza del contratto di locazione con planimetria;

ritenuto poter approvare la bozza del contratto nella forma elaborata e sottoposta per l'approvazione;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità

das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (M/DmBjxYME5t9v2RrGloMBm6fRgaWseJ0JlzbEevZbl=)
- das buchhalterische Gutachten (/WLTMC9NS-W0U3aHwb9SEYsSuv5wWlgdCVNDKJMiMyJQ=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen in das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

b e s c h l i e ß t **DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

mit 4 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 4 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) einen Mietvertrag für die Vermietung einer Teilfläche von circa 2 m² der G.p. 727/1, E.Zl. 136/II, K.G. Tramin, mit dem Club Alpino Italiano - Sektion Bozen, mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Obstplatz Nr. 46, Steuernummer 80000690216, MwSt. Nummer: 00523080216, samt Planimetrie (Prot. Nr. 0013009 vom 23.04.2026) für die Dauer von 30 Jahren und zwar ab 01.06.2026 abzuschließen;

2) den vorliegenden Entwurf des Mietvertrages zu genehmigen;

3) festzulegen, dass die Vermietung zu den folgenden Bedingungen erfolgt:

a) das Grundstück wird vom Mieter für die Errichtung eines unterirdische Trinkwassertanks mit einem Fassungsvermögen von 8.500 Litern und dessen ordentliche und außerordentliche Instandhaltung genutzt;

b) beide Parteien können den Mietvertrag jederzeit mit einer Kündigungsfrist von 18 Monaten kündigen, ohne dass der Mieter Anspruch auf irgendeine Entschädigung hat;

c) die jährliche Miete wird auf 10,00 Euro festgelegt;

d) die Kosten für die Registrierung sowie alle anderen Kosten im Zusammenhang mit der Registrierung des Vertrages gehen zu Lasten des Mieters;

4) die mit diesem Beschluss verbundene Einnahme zusätzlich die jährliche Aufwertung werden auf dem Kap. 30100.03.030200 „Mieten, Leihgebühren und Verpachtungen“, des jeweiligen Jahres festgestellt;

Hinweis:

nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (M/DmBjxYME5t9v2RrGloMBm6fRgaWseJ0JlzbEevZbl=)
- il parere contabile (/WLTMC9NSW0U3aHwb9SEYs-Suv5wWlgdCVNDKJMiMyJQ=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

LA GIUNTA COMUNALE **d e l i b e r a**

con 4 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrari/o e 0 astensione/i, su 4 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di stipulare un contratto di locazione per la locazione di un'area parziale di circa 2 mq della p.ed. 727/I, P.T. 136/II, C.C. Termeno, con il Club Alpino Italiano – sezione di Bolzano, con sede legale in 39100 Bolzano (BZ), Piazza delle Erbe n. 46, codice fiscale 80010330217, con planimetria (n. di prot. 0013009 del 23.04.2026) per un periodo di 30 anni a partire dal 01.06.2026;

2) di approvare la presente bozza del contratto di locazione proposta;

3) di determinare che la locazione avviene alle seguenti condizioni:

a) l'immobile è utilizzato dal locatore per la realizzazione di una cisterna interrata per acqua potabile della capacità di 8.500 litri e per la sua manutenzione ordinaria e straordinaria;

b) entrambe le parti possono recedere dal contratto di locazione in qualsiasi momento con un preavviso di 18 mesi, senza che il locatario abbia diritto ad alcun indennizzo.;

c) il canone annuo di locazione è convenuto in Euro 10,00;

d) le spese di registrazione, nonché ogni altra spesa connessa alla registrazione del contratto saranno sostenute dal Conduttore;

4) l'entrata connessa alla presente delibera oltre alla rivalutazione annuale viene accertata al cap. 30100.03.030200 “Fitti, noleggi e locazioni” dell'anno rispettivo;

Avvertenze:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Die Gemeindesekretärin – La Segretaria Comunale
Hildegard Stuppner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
